

**32006D185-5AVRUPA PARLAMENTOSU VE 12 ARALIK 2006 TARİHLİ KONSEY'İN KÜLTÜR PROGRAMINI (2007 – 2013) KURAN 1855/2006/EC NO'LU KARARI**

*32006D1855- Decision No 1855/2006/EC of European Parliament and Council of 12 December 2006 establishing the Culture Program (2007-2013)*

AVRUPA PARLAMENTOSU VE AVRUPA BİRLİĞİ KONSEYİ,

Avrupa Topluluğu'nu kuran Anlaşmayı ve özellikle bu Anlaşma'nın 151(5). Madde'sinin ilk satırını göz önünde tutarak,

Komisyon'dan gelen öneriyi göz önünde tutarak,

Bölgeler Komitesi'nin Görüşünü [1]göz önünde tutarak,

Anlaşma'nın 251. Madde'sinde ortaya konulan yöntemlere [2] uygun olarak hareket ederek,

(1) Avrupa'daki kültür ve dil çeşitliliğine saygı göstermenin, bu çeşitliliğe katkıda bulunmanın ve Avrupa vatandaşlarının kendileri dışındaki Avrupa kültürleri hakkındaki bilgilerini arttırmanın, bu esnada da paylaştıkları ortak Avrupa kültürel mirası hakkındaki bilinçlerini arttırmak için işbirliğinin ve kültürel alış verişini geliştirmenin önemli olduğunu, Kültürel ve dilsel işbirliğini ve çeşitliliği geliştirmenin, Avrupa vatandaşlarının bütünleştirme sürecine doğrudan katılımını sağlayarak Avrupa vatandaşlığının somut bir gerçek haline almasına yardımcı olduğunu,

(2) Avrupa'nın kültürel çeşitliliğini ve ortak kültürel unsurlarının ve kültür mirasının korunmasını hedefleyen faal bir kültürel politika Avrupa Birliği'nin dış görünürlüğüne geliştirilmesine katkıda bulunabileceğini,

(3) Vatandaşların Avrupa bütünleşmesine tam destek vermesi ve tam katılım göstermesi için kimliklerinin ve özgürlük, eşitlik, demokrasi, insan onuruna ve doğruluğuna saygı, hoşgörü ve dayanışma üzerine kurulu bir toplumun üyesi olmanın kilit birer unsuru olan ortak kültürel değerlerine ve köklerine Avrupa Birliği Temel Haklar Tüzüğü ile tam uyum içinde olarak daha fazla önem vermek gerekliliğini,

(4) Kültürel sektörün daha geniş Avrupa siyasi gelişimlerine katkıda bulunması ve bu gelişimlerde rol oynamasının gerekliliğini, Kültürel sektörün başlı başına önemli bir işveren olduğunu ve buna ek olarak, kültüre yatırım yapmak ve ekonomik gelişim arasında, dolayısıyla da kültürel politikaları bölgesel, ulusal ve Avrupa düzeyinde desteklemek arasında apaçık bir bağ olduğunu, bu nedenle de Lisbon Stratejisi altında yer alan gelişimlerde kültür endüstrilerinin yerinin, bu endüstrilerin Avrupa ekonomisine oldukça büyük bir katkı yapmasından dolayı güçlendirilmesinin gerekliliğini,

(5) Faal vatandaşlığı desteklemek ve dışlamanın ırkçılık ve yabancı düşmanlığı da dâhil, tüm biçimlerine karşı mücadeleyi güçlendirmenin gerekliliğini, mümkün olduğu kadar çok insanın kültüre erişebilmesini sağlamak toplumsal dışlama ile mücadelede olası bir yol olabileceğini,

(6) Anlaşma'nın 3. Madde'sinin, söz konusu Maddelere atıfta bulunulan tüm faaliyetlerde Topluluğun amacının eşitsizliği yok etmek, ve kadın – erkek eşitliğini desteklemek olduğunu öngördüğünü,

(7) 719/96/EC [3], 2085/97/EC [4], 2228/97/EC [5], ve 508/2000/EC [6] No'lu Kararlar'da sırasıyla belirtilen Kaleidoscope, Ariane, Raphael ve Kültür 2000 kültürel programlarının kültür konusundaki Topluluk eyleminin uygulanmasında olumlu aşamalar kaydedildiğini, Bu suretle, özellikle söz konusu kültürel programların değerlendirilmesi yoluyla hatırı sayılır derecede deneyim kazanıldığını, şimdi, bu değerlendirmeleri, ilgili tüm kişi ve kurumlara yapılan danışmaların sonuçlarını ve Avrupalı kurumlarınca yapılan güncel çalışmaları temel alarak Topluluk kültürel eylemini modernleştirmenin ve güçlendirmenin faydalı olduğunu, Ayrıca, bu amaçla bir program oluşturulmasının uygun olduğunu,

(8) Avrupalı kurumlar, kültür alanında pek çok defa, özellikle Avrupa işbirliği ile ilgili yeni bir çalışma planı üzerine 25 Haziran 2002 tarihli [7] ve kültür alanında Avrupa işbirliği üzerine çalışma planının uygulanması ile ilgili 19 Aralık 2002 tarihli [8] Konsey İlke Kararları'nda, Avrupa Parlamentosu'nun Avrupa Birliği'nde kültürel işbirliği üzerine 5 Eylül 2001 tarihli [9], Kültür 2000 Programı'nın uygulanması üzerine 28 Şubat 2002 tarihli [10], tiyatronun ve sahne sanatlarının genişleyen Avrupa'da önemi ve dinamizmi üzerine 22 Ekim 2002 tarihli [11], ve Kültürel Endüstriler üzerine 4 Eylül 2003 tarihli [12] İlke Kararları'nda ve Kültür 2000 programının geliştirilmesi üzerine Bölgeler Komitesi'nin 9 Ekim 2003 tarihli Görüşü'nde Topluluk kültürel eylemi ve kültürel işbirliğinin getirdiği zorluklar hakkında görüşlerini belirtmiş olduklarını,

(9) Konsey'in, yukarıda belirtilen ilke kararlarında, Topluluk düzeyinde kültüre dair daha uyumlu bir yaklaşım benimsenmesi gerektiğini ve Avrupa katma değerinin Avrupa kültürel işbirliğinde önemli ve belirleyici bir kavram ve kültür alanındaki Topluluk tedbirleri için genel bir koşul olduğunu vurgulamadığını,

(10) Bu ortak kültürel alanı Avrupa halkları için bir gerçeğe dönüştürmenin, kültürel oyuncuların uluslar üstü hareketliliğinin, sanatsal ve kültürel eserler ile ürünlerin uluslar arası dolanımının desteklenmesinin, diyalog ve kültürel alışverişin teşvik edilmesinin önemli olduğunu,

(11) Konsey'in kültür üzerine çalışma planı (2005 – 2006) ile ilgili 16 Kasım 2004 tarihli sonuçlarında, Avrupa Parlamentosu'nun Kültürel Endüstriler üzerine 4 Eylül 2003 tarihli ilke kararlarında ve Avrupa Ekonomik ve Sosyal Komitesi'nin Avrupa'daki kültürel endüstriler üzerine 28 Ocak 2004 tarihli görüşünde belirttiği görsel olmayan kültürel endüstrilerin ekonomik ve toplumsal özelliklerini daha fazla nazarı itibara almak gerekliliği konusundaki görüşlerini, Ayrıca, 2002 – 2004 yılları arasında desteklenen kültürel konular üzerine işbirliği için hazırlık faaliyetleri yeni programının da göz önüne alınmasının gerekliliğini,

(12) Bu bağlamda, kültürel oyuncular arasındaki artan işbirliğini onları çok yıllık işbirliği projeleri oluşturmaya teşvik ederek arttırmak, böylelikle ortak faaliyetlerin gelişmesini kolaylaştırmak, gerçek bir Avrupa katma değeri anlayışıyla daha bilinçli önlemler alınması için destek sağlamak, ortak faaliyetler geliştirmek, Avrupa kültürel işbirliği kurumlarını desteklemek, Avrupa kültürel işbirliği ve Avrupa kültürel politikası gelişimi alanındaki projelerin etkisini azamiye çıkarmayı hedefleyen bilgilerin ve faaliyetlerin toplanması ve yayılmasının yanı sıra, Avrupa ile ilgili belirli konularda çözümler yapılmasını teşvik etmelerini mümkün kılmak için bir olanağın var olduğunu,

(13) Avrupa Parlamentosu'nun ve 2007 – 2019 yılları arasında Avrupa Kültür Başkenti etkinlikleri düzenlenmesi için bir Topluluk [13] eylemi oluşturan 24 Ekim 2006 tarihli Konsey'in 1622/2006/EC No'lu kararının etkisi altında, Avrupalı'lar arasında yüksek bir görünüme sahip olan ve ortak bir kültürel alana ait olma duygusunu geliştiren bu etkinliklere önemli ölçüde fon sağlanmasının gerekliliğini, bu etkinlik kapsamında, Avrupa ötesi kültürel işbirliğine önem verilmesi gerekir iken.

(14) Kültür alanında Avrupa düzeyinde faal programlar oluşturulmasını desteklemek amacıyla bir Topluluk eylem programı oluşturan Avrupa Parlamentosu 792/2004/EC No'lu Kararı [14] ve Konsey'in 21 Nisan 2004 tarihli kararı sayesinde kazanılan görüşleri temel alan, Avrupa kültürel işbirliği için çalışan ve böylelikle Avrupa kültürü elçileri görevi gören kuruluşların faaliyetlerine destek verilmesi gerekliliğini,

(15) Programın, ifade özgürlüğü ilkesi gereğince, Avrupa Birliği'nin sürdürülebilir gelişimi desteklemeye ve her türden ayrımcılıkla mücadele etmeye katkıda bulunması gerekliliğini,

(16) Avrupa Birliği aday ülkeleri ile EEA Anlaşması üyesi EFTA ülkelerinin, bu ülkelerle imzalanan anlaşmalar uyarınca Topluluk programlarında potansiyel katılımcılar olarak tanınmaları gerekirken.

(17) 19 ve 20 Haziran 2003 tarihli Avrupa Konseyi, Topluluk programlarının istikrar ve ortaklık sürecindeki ülkelerle imzalanacak olan çerçeve anlaşmaları temel alınarak Topluluk programlarının bu ülkelere açık olmasını şart koşan "Batı Balkanlar için Selanik Ajandası: Avrupa bütünleşmesine doğru"nu kabul etmiş olmasını, Bu ülkelerin dilediklerinde, ilgili taraflar arasında kararlaştırılan ek ödenek ve belirli

yöntemler temel alınarak, bütçe hususlarına ya da siyasi önceliklerine göre Program'da yer alabilmeleri ya da daha sınırlı bir işbirliği formülünden faydalanabilmelerinin gerekliliğini,

(18) Program'ın belirtilecek yöntemler uyarınca, Topluluk ile kültürel bağlantılar içeren anlaşmalar imzalamış olan üçüncü ülkelerle işbirliğine de açık olması gerekliliğini,

(19) Topluluk eyleminin katma değerini arttırmak için, bu Karar ve diğer ilgili Topluluk politikaları, eylemleri ve araçları çerçevesinde, Anlaşma'nın 151(4). Maddesi uyarınca gerçekleştirilen eylemler arasındaki uyum ve tamamlayıcılığı temin etmek gerekliliğini, Kültür ve eğitim alanındaki Topluluk önlemlerinin arayüzüne ve en iyi uygulamaların alış verişini ve Avrupa düzeyinde daha sıkı işbirliğini destekleyen eylemlere özellikle önem verilmesinin gerekliliğini,

(20) Topluluk desteğinin uygulanması hususunda, Avrupa'daki kültürel sektörün kendine has tabiatının hesaba katılması ve idari ve mali işlemlerin mümkün mertebe basite indirgenmiş ve kültürel sektördeki uygulama ve gelişimlerin yanı sıra izlenen hedeflere uydurulmuş olduğundan emin olmasına özellikle dikkat edilmesinin gerekliliğini,

(21) Komisyon'un, Üye Devletler'in ve kültürel temas noktalarının, daha küçük işletmenlerin çok yıllık işbirliği projelerine ve potansiyel proje ortaklarını bir araya getirmeyi hedefleyen faaliyetlerin düzenlenmesine katılımlarını teşvik etmek için çalışmasının gerekliliğini,

(22) Program'ın Avrupa'nın dört bir yanından kültürel işletmenlerin kendine has niteliklerini ve uzmanlıklarını bir araya getirmesi gerekliliğini, Gerekli yerlerde, Komisyon'un ve Üye Devletlerin herhangi bir Üye Devlet'te ya da katılımcı ülkedeki düşük katılım oranına yönelik tedbirler alması gerekir iken.

(23) Komisyon ve Üye Devletler arasındaki işbirliği çerçevesinde, özellikle gerekli önceliklerde tedbirlerin uygulanması için yeniden düzenlemeleri mümkün kılmak için, Program'ın sürekli izlenmesi ve değerlendirilmesi faydalı olduğunu, Değerlendirmenin bağımsız, tarafsız organlarca yapılacak harici bir değerlendirme olmasının gerekliliğini,

(24) Programın izlenmesi ve değerlendirilmesine ilişkin yöntemler için kesin, ölçülebilir, gerçekleştirilebilir, uygun ve süreli hedef ve göstergeler kullanılması gerekliliğini,

(25) Yolsuzluk ve sahtekârlığın önüne geçmek ve kayıp ya da aktarılmış ya da uygunsuz bir şekilde kullanılmış olan fonları telafi etmek için sürdürülebilir tedbirler alınması gerekliliğini,

(26) Kültürel işbirliği için, 1 Ocak 2007 – 31 Aralık 2013 dönemi için "Kültür Programı" başlıklı tek bir finansman ve programla aracı oluşturmanın uygunluğu,

(27) Karar, Programın süresi boyunca, Avrupa Parlamentosu, Konsey ve Komisyon arasındaki bütçe disiplini ve düzgün mali idare üzerine 17 Mayıs 2006 tarihli Kurumlar Arası Anlaşma'nın [15] amaç noktası 37'de birincil referansı oluşturan bir bütçe şartı koymasını,

(28) Bu kararın uygulanması için gerekli olan tedbirlerin, Komisyona verilen güçlerin uygulanması için gerekli yöntemleri ortaya koyan 1999/468/EC No'lu 28 Haziran 1999 tarihli Konsey Kararı [16] uyarınca kabul edilmesi gerekliliğini,

(29) Bu Karar'ın mali olarak uygulanması için gerekli tedbirlerin, Avrupa Toplulukları genel bütçesine uygulanabilir Mali Yönetmelik üzerine 25 Haziran 2002 tarihli 1605/2002 tarihli Konsey Yönetmeliği (AT, Euratom) [17] (aşağıda "Mali Yönetmelik" olarak anılacaktır), ve 1605/2002 [18] No'lu Konsey Yönetmeliği'nin uygulanması için detaylı kuralları belirleyen 23 Aralık 2002 tarihli 2342/2002 No'lu Komisyon Yönetmeliği (EC, Euratom) [17] uyarınca kabul edilmesi gerekliliğini,

(30) Topluluk hareketi, kültürel işbirliği alanında ulusal ya da bölgesel eylemleri tamamlayıcı özellik taşımasını, Bu Karar'ın hedefleri, yani ortak kültürel mirası temel alarak Avrupa kültürel alanının gelişimi (Avrupa'daki kültürel oyuncuların uluslararası hareketliliği, sanat eserleri ile kültürel ve sanatsal ürünlerin ve

kültürlerarası diyalogun uluslarüstü dolaşımı), uluslarüstü karakterlerinden dolayı Üye Devletlerce yeterli derecede elde edilemeyeceği için, ve buna bağlı olarak, eylemin ölçütü ve etkilerinden dolayı, Topluluk düzeyinde daha iyi elde edileceği için Topluluk, Anlaşma'nın 5. Madde'sinde belirtildiği gibi yetki devri ilkesi uyarınca önlemler alabilmesini, Sözü edilen Madde'de belirtilen orantılılık ilkesi uyarınca bu Kararın söz konusu hedeflere ulaşmak için gerekli olandan öteye gidemez olmasını,

(31) Bir taraftan 508/2000/EC ve 792/2004/EC No'lu Kararlarca düzenlenen programlar, diğer yandan da Bu Karar tarafından oluşturulan Program arasında kolay geçiş sağlamak için geçici hükümler olmasının gerekliliğini,

DİKKATE ALARAK,

AŞAĞIDAKİ KARARLARA VARMIŞTIR:

Madde 1

Kuruluş ve süre

1. Bu Karar, kültür alanındaki Topluluk tedbirleri için, tüm kültürel sektörlerle ve tüm kategorilerdeki kültürel işletmenlere açık, tekli bir çok yıllık program olan Kültür Programı'nı meydana getirmektedir. (aşağıda "Program" olarak anılacaktır).
2. Program, 1 Ocak 2007 ile 31 Aralık 2013 tarihleri arasında gerçekleştirilecektir.

Bütçe

1. Program'ın 1. Madde'de belirtilen süre içinde uygulanması için gerekli bütçe 400 milyon AVRO olarak belirlenmiştir.
2. Yıllık ödenekler, mali çerçeve sınırları içinde bütçe yetkilisince yetkilendirilecektir.

Madde 3

Hedefler

1. Program'ın genel hedefi, Program'da yer alan ülkelerdeki yaratıcılar, kültürel oyuncular ve kültür kurumları arasında kültürel bir işbirliği kurarak Avrupalılarca paylaşılan ve ortak bir kültürel mirasa dayalı olan kültürel alanın değerini, Avrupa vatandaşlığı kavramını ortaya çıkararak arttırmak olacaktır. Program, görsel olmayan kültürel endüstrilerin, özellikle de bu tip endüstrilere kar getiren kültürel kapasiteler gözüyle bakmayan küçük kültürel kuruluşların katılımına açık olacaktır.
2. Program'ın belli başlı hedefleri:

- (a) kültürel oyuncuların uluslarüstü hareketliliğini desteklemek;
- (b) eserlerin ve kültürel ve sanatsal ürünlerin uluslarüstü dolaşımını teşvik etmek;
- (c) kültürlerarası diyalogu teşvik etmek.

Madde 4

Eylem sahaları

1. Program'ın hedefleri aşağıdaki tedbirlerin, Ek'te belirtildiği gibi, uygulanması suretiyle izlenecektir:
  - (a) kültürel eylemlere destek, aşağıdaki gibi:

- çok yıllık işbirliği projeleri,
- işbirliği önlemleri ,
- özel eylemler;

(b) Kültür alanında Avrupa düzeyinde faaliyet gösteren organlara destek;

(c) Avrupa kültürel işbirliği ve Avrupa kültürel politikası gelişimi alanlarındaki projelerin etkisini en üst dereceye erdirmek için analizlere ve bilgi toplama ve dağıtımına destek.

2. Bu tedbirler, Ek'te belirtilen hükümler uyarınca yürütülecektir.

## Madde 5

### Üçüncü ülkelerle ilgili hükümler

1. Program, aşağıdaki ülkelerin katılımına açık olacaktır:

(a) EEA Anlaşması hükümlerine uygun olarak, EEA üyesi olan EFTA ülkeleri;

(b) Çerçeve anlaşmaları dâhilinde kurulan Topluluk programlarının bu ülkelerin katılımları ile ilgili genel ilke, şart ve yöntemleri doğrultusunda, Birliğe girmek için bir katılım öncesi izleminden faydalanan aday ülkeler;

(c) Topluluk programlarına katılımlarına izin veren çerçeve anlaşmalarına tabi olan bu ülkeler ile ilgili işlemler doğrultusunda Batı Balkan ülkeleri.

Bu koşullar karşılandığı ve ek ödenekler ödendiği takdirde, bu paragrafta atıfta bulunulan ülkeler Programa tam katılım gösterebileceklerdir.

2. Program ayrıca, Topluluk ile, ek ödenek ve belirtilecek belli başlı prosedürler üzerinden kültür ile ilgili maddeler içeren ortaklık ya da işbirliği sözleşmesi imzalamış olan diğer üçüncü ülkelere de açık olacaktır.

1(c) Paragrafta atıfta bulunulan Batı Balkan ülkeleri Program'a tam katılım göstermek istemedikleri takdirde, bu paragrafta belirtilen şartlar altında Program ile işbirliği içine girebilirler.

## Madde 6

### Uluslar arası kuruluşlarla işbirliği

Program, 4. Madde'de sıralanan tedbirlerin gerçekleştirilmesine yönelik her bir kurum ya da kuruluşta etkili olan çeşitli kurallar uyarınca ortak katkıda bulunma temeline dayanarak, UNESCO, Avrupa Konseyi gibi kültür alanında yetkin uluslar arası kuruluşlar ile işbirliği yapılmasına izin verecektir.

## Madde 7

### Diğer Topluluk araçları ile tamamlayıcılık

Komisyon, Program ve özellikle Yapısal Fonlar ve eğitimi mesleki eğitim, araştırma, bilgi toplumu, vatandaşlık, gençlik, spor, diller, toplumsal katılım, AB dış ilişkileri ve ayrımcılığın her türü ile mücadele ile ilgili olan diğer Topluluk araçları arasında bir bağ kurulmasını sağlamalıdır.

## Madde 8

## Uygulama

1. Komisyon, Program'ın konusunu teşkil eden Topluluk eylemlerini Ek uyarınca uygulayacaktır.
2. Aşağıdaki tedbirler, 9(2). Madde'de atıfta bulunulan yöntem uyarınca kabul edilecektir:
  - (a) öncelikleri, seçim ölçütlerini ve yöntemlerini içeren yıllık çalışma planı;
  - (b) yıllık bütçe ve Program'ın farklı eylemleri arasında fonların tahlili;
  - (c) Programı takip etme ve değerlendirme yöntemleri;
  - (d) 4(1)(a). Madde'nin birinci satırı altında Topluluk tarafından şart koşulacak olan mali destek: turarlar, süre, dağıtım ve yararlanıcılar.
3. Bu Karar'ın uygulanması için gerekli olan diğer tüm tedbirler 9(3). Madde'de atıfta bulunulan yöntem uyarınca kabul edilecektir.

## Madde 9

### Komite

1. Komisyon'a bir komite yardımcı olacaktır.
2. Bu paragrafa atıfta bulunulan yerlerde, 1999/468/EC No'lu Karar'ın 4. ve 7. Maddeleri, aynı Karar'ın 8. Madde'sinin hükümlerini göz önünde tutarak devreye girecektir.

1999/468/EC No'lu Karar'ın 4(3). Madde'sinde koyulan süre iki ay olarak belirlenecektir.
3. Bu paragrafa atıfta bulunulan yerlerde, 1999/468/EC No'lu Karar'ın 3. ve 7. Maddeleri, aynı Karar'ın 8. Madde'sinin hükümlerini göz önünde tutarak devreye girecektir
4. Komite, kendi yöntem kurallarını benimseyecektir.

## Madde 10

### Kültürel temas noktaları

1. Ek'in I.3.1 bölümünde tanımlanan kültürel temas noktaları, Mali Düzenleme'nin 54(2)(c) ve (3). Maddesi'ni göz önünde tutarak ulusal düzeyde Program hakkında bilgi dağıtım organları olarak iş göreceklendir.
2. Kültürel temas noktaları aşağıdaki ölçütlere riayet edecektir:
  - (a) Kültürlerarası işbirliği ortamında çalışmaya uygun mesleki ve dilsel yetkinliklere sahip personele sahip olmak;
  - (b) Özellikle bilgi ve iletişim teknolojisi konusunda uygun altyapıya sahip olmak;
  - (c) Görevlerini tatmin edici ölçüde yerine getirmelerini mümkün kılacak ve çıkar çatışmalarının önüne geçecek bir idari bağlam dâhilinde çalışmak.

## Madde 11

### Mali hükümler

1. Mali yardımlar tüzel kişilere verilen ödenekler şeklinde olacaktır. Ödenekler, belli durumlarda, Mali Yönetmeliğin 114(1). Madde'sinin koşulları altında gerçek kişilere verilebilir. Komisyon ayrıca, Program kapsamında yürütülen eylemler ya da projeler için gerçek ya da tüzel kişilere ikramiye verebilir. Eylemin tabiatına göre tek fiyat finansmanı ve/veya birim fiyatı oranlarının uygulanmasına izin verilebilir.

2. Komisyon, yararlanıcıların özellikleri ve eylemlerin özellikleri uyarınca onları önerilen eylem ya da çalışma planının tamamlanması için gerekli olan mesleki yeterlik ve niteliklerin tahkikinden muaf tutmaya karar verebilir.

3. 1419/1999/EC Karar'ını takiben belirlenen belli başlı Avrupa Kültür Başkentleri etkinlikleri ödenek ya da ikramiye alabilir.

## Madde 12

Diğer Topluluk hedeflerine katkı

Program, Topluluğun çapraz hedeflerinin güçlendirilmesine özellikle aşağıdaki maddeler ile katkıda bulunacaktır,

(a) temel ifade özgürlüğü ilkesini desteklemek;

(b) sürdürülebilir gelişime katkıda bulunmanın önemine dair daha fazla bilinç oluşmasını desteklemek;

(c) Avrupa Birliği içinde karşılıklı anlayış ve hoşgörüyü desteklemenin yollarını aramak;

(d) cinsiyet, ırksal ya da etnik köken, din ya da inanç, engellilik, yaş ya da cinsel eğilime dayalı her tür ayrımcılığın yok edilmesine katkıda bulunmak..

Program ve Topuluk Politikaları arasındaki üçüncü ülkeler ile kültürel işbirliği alanında uyum ve tamamlayıcılığa özellikle önem verilecektir.

## Madde 13

Takip ve değerlendirme

1. Komisyon, Program'ın düzenli olarak takip edilmesini sağlayacaktır. Takip ve değerlendirme süreçlerinin sonuçları Program'ın uygulanmasında kullanılacaktır.

Takip, özellikle 3(a) ve (c) paragrafında atıfta bulunulan raporların hazırlanmasını da içerecektir.

Programın belli başlı hedefleri, takip raporları sonuçlarını temel alarak, Anlaşma'nın 251. Madde'sinde belirtilen yöntem uyarınca yeniden gözden geçirilebilir.

2. Komisyon, Programın düzenli, harici ve bağımsız gelişimini sağlayacaktır.

3. Komisyon, Avrupa Parlamentosu'na, Konsey'e, Avrupa Ekonomik ve Sosyal Komitesi'ne ve Bölgeler Komitesi'ne aşağıdakileri sunacaktır:

(a) en geç 31 Aralık 2010'a kadar elde edilen sonuçlar Program'ın uygulanmasının niteliksel ve niceliksel yönleri hakkında geçici bir değerlendirme raporu;

(b) en geç 31 Aralık 2011'e kadar Program'ın devamlılığı üzerine bir bildirim;

(c) en geç 31 Aralık 2015'e kadar bir eski değerlendirme sonrası raporu.

## Madde 14

## Geçici hükümler

508/2000/EC ve 792/2004/EC no'lu kararlara dayanarak 31 Aralık 2006 tarihinden önce başlanan eylemler, bu Kararlar'ın hükümleri uyarınca sona erene kadar idare edilmeye devam edecektir.

508/2000/EC No'lu Karar'ın 5. Madde'si altında oluşturulan komite, bu Karar'ın 9. Madde'sinde öngörülen komite ile değiştirilecektir.

## Madde 15

### Yürürlüğe girmesi

Bu Karar, Avrupa Birliği Resmi Gazetesi'nde yayımlandığı günden itibaren yürürlüğe girecektir.

12 Aralık 2006'da Strazburg

Avrupa Parlamentosu adına

Başkan

J. Borrell Fontelles

Konsey adına

Başkan

M. Pekkarinen

[1] OJ C 164, 5.7.2005, s. 65.

[2] 25 Ekim 2005 tarihli Avrupa Parlamentosu Görüşü (OJ C 272 E, 9.11.2006, s. 233), 18 Temmuz 2006 tarihli Konsey Genel Görüşü (OJ C 238 E, 3.10.2006, s. 18) ve 24 Ekim 2006 tarihli Avrupa Parlamentosu Görüşü (henüz Resmî Gazete'de yayınlanmamıştır). 11 Aralık 2006 tarihli Konsey Kararı.

[3] Avrupa Parlamentosu ve 29 Mart 1996 No: 719/96 tarihli Konsey'in Avrupa boyutu taşıyan sanatsal ve kültürel faaliyetleri desteklemek için bir program (Kaleidoscope) (OJ L 99, 20.4.1996, s. 20) oluşturan 719/1999/EC No'lu Karar'ı. 477/1999/EC (OJ L 57, 5.3.1999, s. 2) No'lu Karar tarafından tadildiği şekildedir.

[4] Avrupa Parlamentosu ve 6 Ekim 1997 tarihli Konsey'in kitap ve okuma alanında, çeviri de dâhil olmak üzere, destek programı (Ariane) (OJ L 291, 24.10.1997, s. 26) oluşturan 2085/97/EC No'lu Kararı. 476/1999/EC (OJ L 57, 5.3.1999, s. 1) No'lu Karar tarafından tadil edildiği şekildedir.

[5] Avrupa Parlamentosu ve 13 Ekim 1997 tarihli Konsey'in kültürel miras alanında bir eylem programı (The Raphael Programı) (OJ L 305, 8.11.1997, s. 31) oluşturan 2228/97/EC No'lu Kararı. Karar, 508/2000/EC (OJ L 63, 10.3.2000, s. 1) No'lu Karar ile değiştirilmiştir.

[6] Avrupa Parlamentosu ve 14 Şubat 2000 tarihli Konsey'in Kültür 2000 Programı'nı (OJ L 63, 10.3.2000, p. 1) oluşturan 508/2000/EC No'lu Kararı. 885/2004 No'lu Konsey İlke Kararları (EC) (OJ L 168, 1.5.2004, s. 1) tarafından son tadil edildiği şekildedir.

[7] OJ C 162, 6.7.2002, s. 5.

[8] OJ C 13, 18.1.2003, s. 5.



[9] OJ C 72 E, 21.3.2002, s. 142.

[10] OJ C 293 E, 28.11.2002, s. 105.

[11] OJ C 300 E, 11.12.2003, s. 156.

[12] OJ C 76 E, 25.3.2004, s. 459.

[13] OJ L 304, 3.11.2006, s. 1.

[14] OJ L 138, 30.4.2004, s. 40.

[15] OJ C 139, 14.6.2006, s. 1.

[16] OJ L 184, 17.7.1999, s. 23. 2006/512/EC (OJ L 200, 22.7.2006, s. 11) No'lu Karar tarafından tadil edildiği şekildedir.

[17] OJ L 248, 16.9.2002, s. 1.

[18] OJ L 357, 31.12.2002, s. 1. Yönetmelik, 1248/2006 Komisyon Yönetmeliği (EC, Euratom) (OJ L 227, 19.8.2006, s. 3) tarafından son tadil edildiği şekildedir.

-----  
EK

## I. EYLEM VE ETKİNLİKLERİN TANIMLAMASI

1. İlk bölüm: kültürel eylemler için destek

1.1. Çok yıllık işbirliği projeleri

Program, Avrupa'nın dört bir yanındaki kültürel işletmenlerin belli başlı nitelik ve uzmanlıklarını bir araya getirmek için sürdürülebilir ve yapısal kültürel işbirliği projelerini destekleyecektir. Bu destek, işbirliği projelerine başlangıç ya da yapılanma aşamalarında ya da coğrafi genişleme fazlarında yardımcı olma amacını taşımaktadır. Amaç, bu projeleri sürdürülebilir müesseseler kurmaya ve mali özerklik kazanmaya teşvik etmektir.

Her bir işbirliği projesi Program'da yer alan altı ayrı ülkeden en az altı işletmen bulunduracaktır. Amaç, doğal olarak sektörel, çapraz sektörel olabilen ama ortak bir hedefi takip etmek durumunda olan çeşitli çok yıllık faaliyet için bir ya da daha fazla sektörden çeşitli işletmenleri bir araya getirmektir.

Her bir işbirliği projesi belli sayıda yapısal, çok yıllık kültürel eylemi yürütecektir. Bu eylemler Topluluk finansmanı süresince uygulanacaktır. 3(2). Madde'de altı çizilen üç belirli hedeften en az ikisine sahip olmalıdırlar. Bu Madde'deki üç belirli hedefi karşılamaya yönelik eylemler hazırlama gayesinde olan işbirliği projelerine öncelik verilecektir.

İşbirliği projeleri, Mali Yönetmeliği takiben öneri çağrılarının ardından seçilecektir. Bu bağlamda seçim, 3. Madde'de belirtildiği gibi, yardımcı düzenleyicilerin eylem sahalarındaki tanınmış uzmanlıklarına, önerilen eylemleri yürütmedeki mali ve işletimsel kapasiteleri ve bu eylemlerin niteliği ile Program'ın genel hedefine ve belli başlı hedeflerine ne derece cevap verebildiklerine göre yapılacaktır.

İşbirliği projeleri bir işbirliği anlaşması üzerinden kurulmalıdır. Örneğin, katılımcı ülkelerin birindeki yasal bir form ile birlikte umumi bir belgenin tüm yardımcı düzenleyicilerce imzalanması gerekmektedir..

Topluluk desteği bütçenin % 50'sini geçmeyecektir ve doğal olarak azalır nitelikte olacaktır. Tüm işbirliği projesi eylemleri için yıllık 500000 AVRO'yu geçemez. Bu destek üç ila beş yıl arası bir süre için verilecektir.

Açıklamak maksadıyla, Program'ın toplam bütçesinin yaklaşık % 32'si bu tip desteklere ayrılacaktır..

### 1.2. İşbirliği önlemleri

Program, Avrupalı işletmenler arasındaki sektörel ve çapraz sektörel kültürel işbirliğini destekleyecektir. Yaratıcılık ve yeniliğe öncelik verilecektir. İşbirliğini uzun vadeli olarak geliştirmeye yönelik eylemler özellikle teşvik edilecektir.

Her bir eylem, üç ayrı katılımcı ülkeden en az üç kültürel işletmen tarafından, bu işletmenlerin bir ya da daha fazla sektörden gelip gelmediğine bakılmaksızın tasarlanacak ve yürütülecektir.

Eylemler, Mali Yönetmeliğin takiben öneri çağrılarının ardından seçilecektir. Bu bağlamda seçim, 3. Madde'de belirtildiği gibi, yardımcı düzenleyicilerin eylem sahalarındaki tanınmış uzmanlıklarına, önerilen eylemleri yürütmedeki mali ve işletimsel kapasiteleri ve bu eylemlerin niteliği ile Program'ın genel hedefine ve belli başlı hedeflerine ne derece cevap verebildiklerine göre yapılacaktır.

Topluluk desteği bütçenin % 50'sini geçemez. 50000 AVRO'dan az ya da 500000 AVRO'dan fazla olamaz. Bu destek azami 24 ay süreyle verilecektir.

Bu eylemin, projeleri sunmak ve Topluluk desteğinin asgari ve azami miktarları için gerekli asgari işletmen sayısı ile ilgili koşullar, belli başlı edebi çeviri koşulları göz önüne alınarak uyarlanabilir.

Açıklamak maksadıyla, Program'ın toplam bütçesinin yaklaşık % 29'si bu tip desteklere ayrılacaktır.

### 1.3. Özel Eylemler

Program, özel eylemleri de destekleyecektir. Bu eylemler, ölçek ve kapsamalarının sürdürülebilir olması, Avrupa halklarında gözle görülür bir duygu uyanışına vesile olmaları ve onlarda aynı topluma ait olma duygularının gelişmesine yardım etmeleri, Üye Devletlerdeki kültürel çeşitliliğin farkına vardırılmaları ve ayrıca kültürlerarası ve uluslar arası diyaloga katkıda bulunmaları gerektiği bakımından özel olacaklardır. 3. Madde'de belirtilen üç belirli hedeften en az ikisini karşılamalıdır.

Bu özel eylemler ayrıca, hem Avrupa Birliği içinde hem de ötesinde Topluluk kültürel eyleminin görünürlüğünün artırılmasına yardımcı olacaklardır. Buna ek olarak, Avrupa kültürünün zenginliği ve çeşitliliğine dair küresel bir bilinç oluşmasına katkıda bulunacaklardır.

Avrupa görünürlüğünü ve Avrupa ötesi kültürel işbirliğini vurgulayan eylemlere yardımcı olmak için "Avrupa Kültür Başkentleri"ne gözle görülür destek verilecektir.

Özel eylemler ayrıca, sanatçılara, eserlere ya da kültürel veya sanatsal gelişmelere dikkat çektikleri, onları ulusal sınırların ötesinde tanıtop böylelikle hareketlilik ve alış verişi teşvik ettikleri sürece ikramiye ödülleri de alabilirler.

5(2). ve 6. Maddelerde belirtildiği üzere, bu bağlamda üçüncü ülkelerle ve uluslar arası kuruluşlarla işbirliği yapılmasına da destek verilebilir.

Yukarıda verilen örnekler, Programın bu alt bağı tarafından desteklenen ayrıntılı bir önlemler listesi değildir.

Özel eylemler için seçim yöntemleri söz konusu eyleme göre belirlenecektir. Finansman, Mali Yönetmeliğin 54. ve 168. Maddelerinde atıfta bulunulan durumlar haricinde öneri çağrılarını ve ihale

davetlerini takiben verilecektir. Ayrıca, her bir eylemin Program'ın genel hedefini ve belli hedeflerini ne derece karşıladığına da Karar'ın 3. Maddesinde belirtildiği gibi dikkat edilecektir.

Topluluk desteği proje bütçesinin % 60'ını geçemez.

Açıklamak amacıyla, Program'ın toplam bütçesinin yaklaşık % 16'sı bu tip desteklere ayrılacaktır.

2. İkinci bölüm: kültür alanında Avrupa düzeyinde faaliyet gösteren organlara destek

Bu destek, kültür alanında Avrupa'nın genel menfaati hedefini izleyen bir organın kalıcı çalışma programı ve Birliğin bu alandaki politikasının bir parçasını teşkil eden bir hedefi ile alakalı olan ortak finansman maliyetine yapılan bir işletme ödeneği şeklinde olacaktır.

Bu ödeneklerin yıllık öneri çağrısına dayanarak verilmesine yönelik hükümler getirilecektir.

Açıklamak amacıyla, Program'ın toplam bütçesinin yaklaşık % 10'u bu bölüme ayrılacaktır.

Aşağıdaki yollardan bir ya da daha fazlası ile kültürel işbirliği için çalışan organlara destek verilebilir:

- Topluluk düzeyinde temsilcilik sağlama,
- Avrupa üstü Topluluk kültürel işbirliğini kolaylaştırmak için bilgi toplama ya da yayma,
- kültür alanında faaliyet gösteren organlar için Avrupa düzeyinde ağ oluşturma,
- kültürel işbirliği projelerinde yer alma ya da Avrupa kültürü elçileri sıfatıyla hareket etme.

Bu organlar gerçek birer Avrupa boyutu sunmalıdırlar. Bu bakımdan, faaliyetlerini tek başlarına ya da çeşitli koordineli ortaklıklar biçiminde Avrupa düzeyinde sürdürmelidirler ve yapıları (kayıtlı üyeleri) ve eylemleri Avrupa Birliği düzeyinde potansiyel bir etkiye sahip olmalı ya da en az yedi Avrupa ülkesini kapsamalıdır.

Bu bölüm , bu Karar'ın 3. Maddesinde belirtilen hedefleri karşıladıkları ve bu Karar'ın kayıt ve şartlarına uygun oldukları sürece 792/2004/EC No'lu karar ile EK I'in 2. Bölüm'ü altında desteklenen organlara, kültür alanında Avrupa düzeyinde faaliyet gösteren herhangi bir organ gibi açık olacaktır.

Bu işletme ödeneklerinin faydalanıcıları öneri daveti yoluyla seçilecektir. Bu, organların çalışma programlarını 3. Madde'de belirlenen belirli hedeflerle karşılaştırmak suretiyle yapılacaktır.

Bu bölüm altında verilen toplam işletme ödeneği, organın ödeneğin verildiği yıl içindeki muteber giderlerin % 80'ini geçemez.

3. Üçüncü bölüm: incelemeler, bilginin toplanıp dağıtılması ve kültür alanındaki projelerin etkisinin azami düzeye getirilmesi için destek.

Açıklamak amacıyla, Program'ın toplam bütçesinin yaklaşık % 5'i bu başa ayrılacaktır.

3.1. Kültürel temas noktalarına destek

Program hakkında pratik bilginin isabetli ve derinlemesine yayılımı için kültürel temas noktalarından destek alınacaktır. Ulusal düzeyde hareket eden bu organlar, 2342/2002 No'lu Yönetmelik'in (EC, Euratom) 39. Maddesi'ne göre ihtiyari olarak kurulacaktır.

Kültürel temas noktalarının görevi:

- Program'ın tanıtımını yapmak,

- Bilginin etkili bir biçimde yayılması ve aralarında uygun ağ oluşturma girişimleri yolu ile mümkün mertebe daha çok kültür alanından gelen uzmanı ve işletmeni Program'a erişebilir kılmak ve Program eylemlerine katılımlarını teşvik etmek.

- Üye Devletlerdeki kültürel sektöre yardım sağlayan çeşitli kurumlar ile etkili bir bağ oluşturmak, böylelikle Program kapsamında alınan önlemler ile ulusal destek önlemleri arasında tamamlayıcılık sağlamak,

- gerektiği takdirde kültürel projelere açık olan diğer Topluluk programları hakkında bilgi sağlamak.

### 3.2. Kültürel işbirliği alanında incelemeye destek

Program, Avrupa Kültürel işbirliği ve Avrupa kültürel politika gelişimi alanlarındaki çalışma ve incelemelerin yürütülmesini destekleyecektir. Bu desteğin amacı bilgi ve verilerin yoğunluğunu arttırmak ve Avrupa düzeyindeki kültürel işbirliği hakkında, özellikle yaratıcı ve kültürel oyuncuların hareketliliği, sanat eserleri ve sanatsal ve kültürel ürünlerin dolanımı ve kültürlerarası diyalog konularında karşılaştırmalı veri ve inceleme geliştirmek olacaktır.

Avrupa ötesi kültürel işbirliği olgusu hakkındaki bilgiyi arttırmaya ve bu olgunun zenginleşmesi için uygun koşulları oluşturmaya yönelik çalışma ve incelemeler bu bağ kapsamında desteklenebilir. İstatistik toplamayı ve incelemeyi hedefleyen projeler özellikle teşvik edilecektir.

### 3.3. Bilginin toplanıp dağıtılması ve projelerin kültür alanındaki etkilerinin en yüksek seviyeye çıkarılmasına destek.

Program, Avrupa ötesi kültürel işbirliği alanında çalışan kültür uzmanlarının ihtiyaçlarına yönelik bir Internet aracı geliştirilmesi yoluyla bilgi ve eylemlerin toplanıp dağıtılmasını destekleyecektir.

Bu araç, geniş anlamda Avrupa ötesi kültürel işbirliğinin yanı sıra, Program ile ilgili deneyimlerin, iyi uygulamaların ve bilginin alış verişini de mümkün kılar nitelikte olmalıdır.

## II. PROGRAM YÖNETİMİ

Program'ın mali tahsisatı ayrıca, özellikle çalışmalar, toplantılar, bilgilendirme ve yayınlama faaliyetleri, bilgi alışverişi odaklı bilgisayar ağları ile ilgili harcamalar ile birlikte tüm diğer teknik ve idari harcamalar olmak üzere Program hedeflerinin idaresi ve gerçekleştirilmesi için doğrudan gerekli olan hazırlık, takip, kontrol, denetleme ve değerlendirme faaliyetleri ile ilgili harcamaları da içine alabilir ki Komisyon'un Programın idaresi için başvurusu olabilir.

## III. KONTROLLER VE DENETLEMELER

11(2). Madde'de tanımlanan yöntemlerler uyarınca seçilmiş olan projeler için, örnek bir denetleme sistemi kurulacaktır.

Bir ödenek yararlanıcısı son ödeme tarihinden itibaren ödenen beş yıllık giderlerle ilgili destekleyici belgeleri Komisyon'a sunacaktır. Ödenek yararlanıcısı, mümkün olan yerlerde, ortakların ya da üyelerin elinde bulunan destekleyici belgelerin Komisyon'a sunulduğundan emin olacaktır.

Komisyon, doğrudan kendi personelince ya da kendi iradesiyle seçtiği başka niteliklere sahip dış organ tarafından ödeneğin hangi amaçla kullanıldığı konusunda denetleme yapabilir. Bu tip denetlemeler sözleşme süresince ve bilançonun ödeme tarihinden itibaren beş yıllık süre boyunca yapılabilir. Uygun olan durumlarda, denetlemeden elde edilen bulgular Komisyon'ca alınan telafi kararlarına yol açabilir.

Komisyon personeli ve Komisyon tarafından yetkilendirilen dış personel, yararlanıcının bürolarına ve elektronik formatta bilgi de dâhil olmak üzere bu denetlemeleri yapmak için gerekli olan her türlü bilgiye, uygun biçimde erişebilir olacaktır.

Sayıştay ve Avrupa Yolsuzlukla Mücadele Ofisi (OLAF) Komisyon ile aynı haklara, özellikle erişim haklarına sahip olacaktır.

Topluluğun mali çıkarlarını yolsuzluk ve diğer usulsüzlüklere karşı korumak amacıyla Komisyon, Program dâhilinde 2185/96 No'lu [1] Konsey Yönetmeliği (Euratom, EC) uyarınca olay yerinde denetlemeler ve incelemeler yapabilir. Gerekli olan durumlarda incelemeler, Avrupa Parlamentosu ve Konsey'in 1073/1999 No'lu [2] Yönetmelik'i (EC) uyarınca OLAF tarafından yürütülecektir.

#### IV. PROJELERİN ETKİSİNİ AZAMI BOYUTA ÇIKARMAYI HEDEFLEYEN BİLGİLENDİRME, İLETİŞİM VE EYLEMLER

##### 1. Komisyon

Komisyon, Program'ın takip ve değerlendirmesinin yanı sıra uygulamasını kolaylaştırmak, projelerin etkisini uygun olduğu üzere azami düzeye çıkarmak için bilgilendirme, yayımlama, yayma diğer faaliyetleri üstlenmek amacıyla seminerler, konferanslar ya da toplantılar düzenleyebilir. Bu tür faaliyetler ödenekler ya da kamu ihalesi süreçleri ile finanse edilebilir, ya da doğrudan Komisyon'ca düzenlenip finanse edilebilir.

##### 2. Temas noktaları

Komisyon ve Üye Devletler, Mali Yönetmeliğin 54(2)(c) ve (3). Madde'si kapsamında, ulusal düzeyde uygulama organları olarak çalışan kültürel temas noktaları yoluyla, Program'ın uygulanmasına faydalı bilgi alış verişini ihtiyari olarak düzenleyecek ve destekleyecektir.

##### 3. Üye Devletler

Anlaşma'nın 87. Madde'sine hâle getirmeksizin, Üye Devletler, gerekli hallerde, kültürel oyuncuların kişisel hareketlilikleri için destek şemaları çıkarıp onların Program'a gösterdikleri katılım azlığını ele alabilirler. Bu destek, uluslar üstü kültürel projelerin hazırlık aşamalarını kolaylaştırmak için kültürel işletmenlere seyahat ödenekleri vermek şeklinde olabilir.

#### V. GENEL BÜTÇE DÖKÜMÜ

Program'ın yıllık bütçesinin dökümü

| Bütçe yüzdesi |

Bölüm 1 (kültürel eylemlere destek) | Ortalama % 77 |

Çok yıllık işbirliği projeleri | Ortalama % 32 |

İşbirliği tedbirleri | Ortalama % 29 |

Özel eylemler | Ortalama % 16 |

Bölüm 2 (kültür alanında Avrupa düzeyinde faaliyet gösteren organlara destek) | Ortalama % 10 |

Bölüm 3 — (bilginin incelenmesi, toplanması ve yayılmasına destek) | Ortalama % 5 |

Toplam işlemsel giderler | Ortalama % 92 |

Program idaresi | Ortalama % 8 |

Bu oranlar göstergedir ve 9(2). Madde'de atıfta bulunulan yöntem uyarınca 9. Madde'de öngörüldüğü üzere Komisyon'ca değiştirilebilir.

[1] OJ L 292, 15.11.1996, p. 2.

[2] OJ L 136, 31.5.1999, p. 1.

Öğrenci Çevirmen: Mert Erdil

Öğrenci Proje Asistanı: Gözde Şakar